

*Français écrit au collégial et marché du travail<sup>1</sup> :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents à travers les résultats d'une recherche PAREA



Julie Pelletier, enseignante-chercheuse  
Guillaume Lachapelle, enseignant-chercheur  
Richard Moisan, conseiller pédagogique

36<sup>e</sup> colloque annuel de l'Association québécoise de pédagogie collégiale  
*Compétence, culture et citoyenneté*  
9 juin 2016

# Problématique

## Contexte

- Préoccupation constante du Conseil supérieur de la langue française (CSLF) pour un **besoin social** (2005, 2008 et 2015)

« L'apprentissage et la maîtrise de la langue française doivent constituer de véritables conditions gagnantes pour l'employabilité des travailleurs, ce qui favorisera indubitablement leur intégration et leur mobilité sociale. » (CSLF 2008, p. 5)

« Il est essentiel que chaque Québécois dispose des compétences linguistiques qui lui permettent de participer pleinement à la vie collective et culturelle d'un Québec français tout en bonifiant ses perspectives économiques. » (CSLF, 2015, p. 9 )

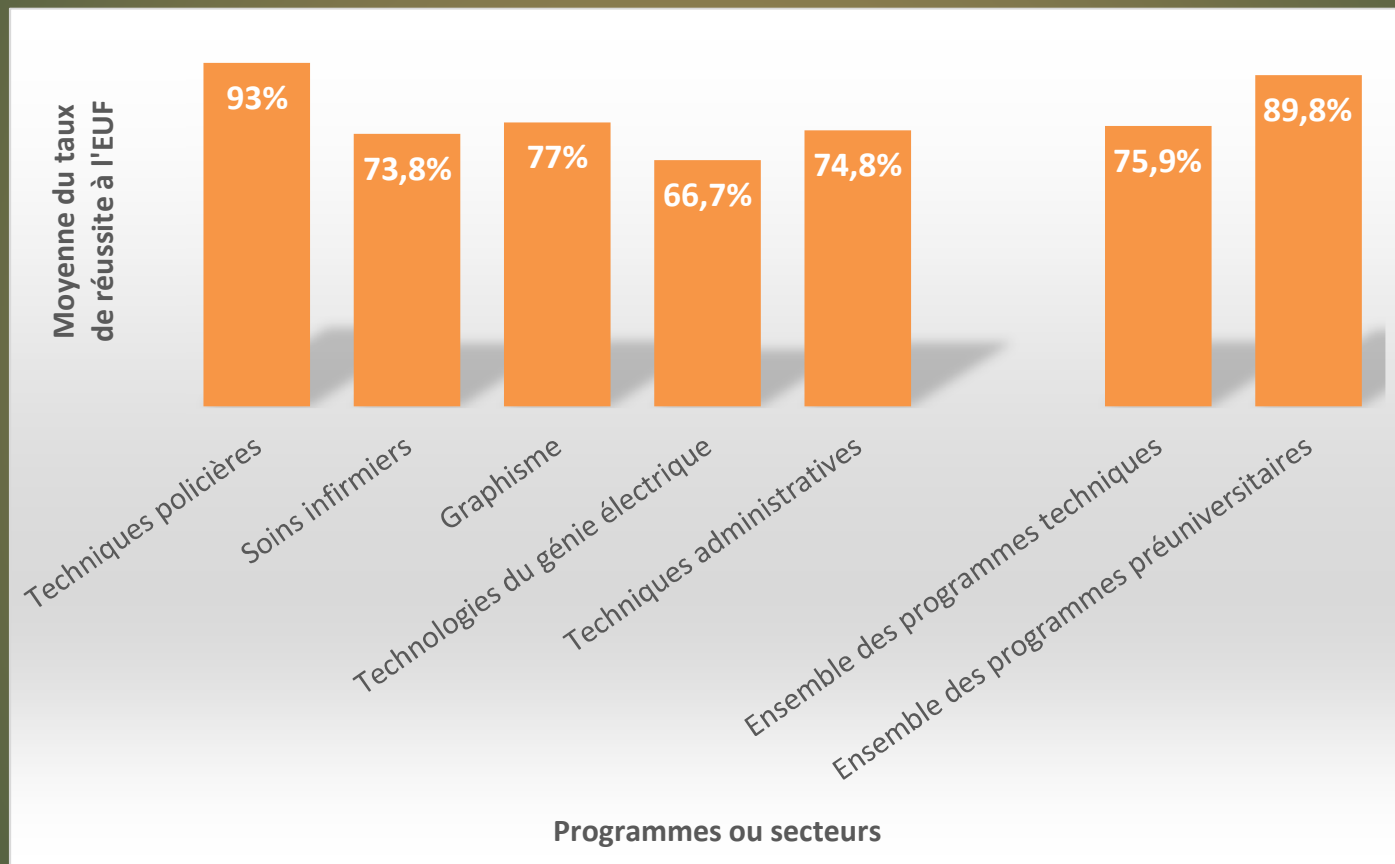
- Formation collégiale : **formation de citoyens** compétents partageant une culture commune
  - Du Rapport Parent au Rapport Demers
  - **Efforts partagés** de valorisation et d'amélioration de la qualité du français au sein de la formation collégiale

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Problématique Problème

- **Difficultés en français écrit  
des étudiants** de la formation technique

Moyennes des taux de réussite à l'EUJ des programmes à l'étude et des secteurs de formation<sup>2</sup>

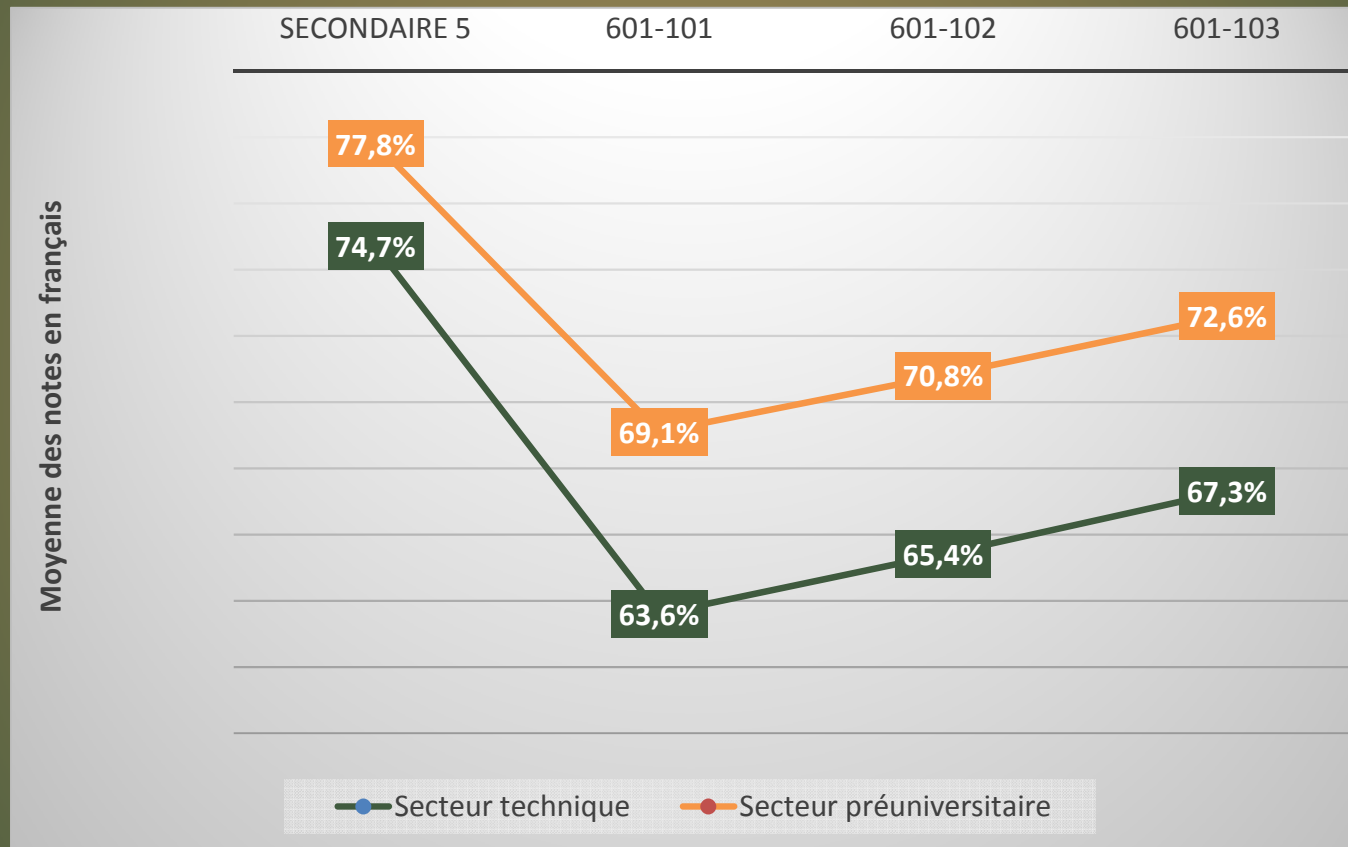


*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Problématique Problème

- Difficultés en français écrit des étudiants de la formation technique

Moyennes des notes en français des étudiants des secteurs technique et préuniversitaire<sup>3</sup>



*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Problématique

## Problème

- **Non-réponse des diplômés** de la formation technique **aux attentes** de 40 % d'employeurs en matière de capacité à communiquer en français par écrit (MELS et MESRST, 2013; Fédération des cégeps, 2010)

Caractéristiques des attentes et de l'évaluation des employeurs		Taux d'employeurs (%)	
Attentes	Très fortes	26,8 %	} 68,6 %
	Plutôt fortes	41,8 %	
Évaluation	Plutôt inférieure aux attentes	42,7 %	} 53,0 %
	Très inférieure aux attentes	9,3 %	

- **Difficultés des enseignants** de la formation technique dans la prise en charge de l'objet « français écrit » (Barré-De Miniac et Reuter, 2006; Blaser et Erpelding-Dupuis, 2010; Blaser, 2007, 2009; Chartrand, Blaser et Gagnon 2006; Libersan et Foucambert, 2012)
- **Lacunes dans le transfert** du savoir-faire lié aux écrits professionnels de la formation à l'emploi (Rinck et Sitri, 2012)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
 une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
 à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Cadre théorique

## La compétence professionnelle et son développement

Dispositif visant le développement des compétences et de l'identité professionnelles (Beckers, 2007)



Français écrit au collégial et marché du travail :  
 une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
 à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Cadre théorique

La compétence scripturale en contexte professionnel

(Dabène, 1987; Charaudeau, 1982; Beckers, 2007)

## SAVOIRS

Encyclopédiques  
Linguistiques  
Sémiotiques  
Sociologiques  
Pragmatiques

## SAVOIR-FAIRE

Savoir-faire génériques  
(textuels)  
Savoir-faire spécifiques

OU

## APTITUDES

Aptitudes linguistiques  
Aptitudes discursives  
Aptitudes communicationnelles

## ATTITUDES ET REPRÉSENTATIONS SOCIOPROFESSIONNELLES

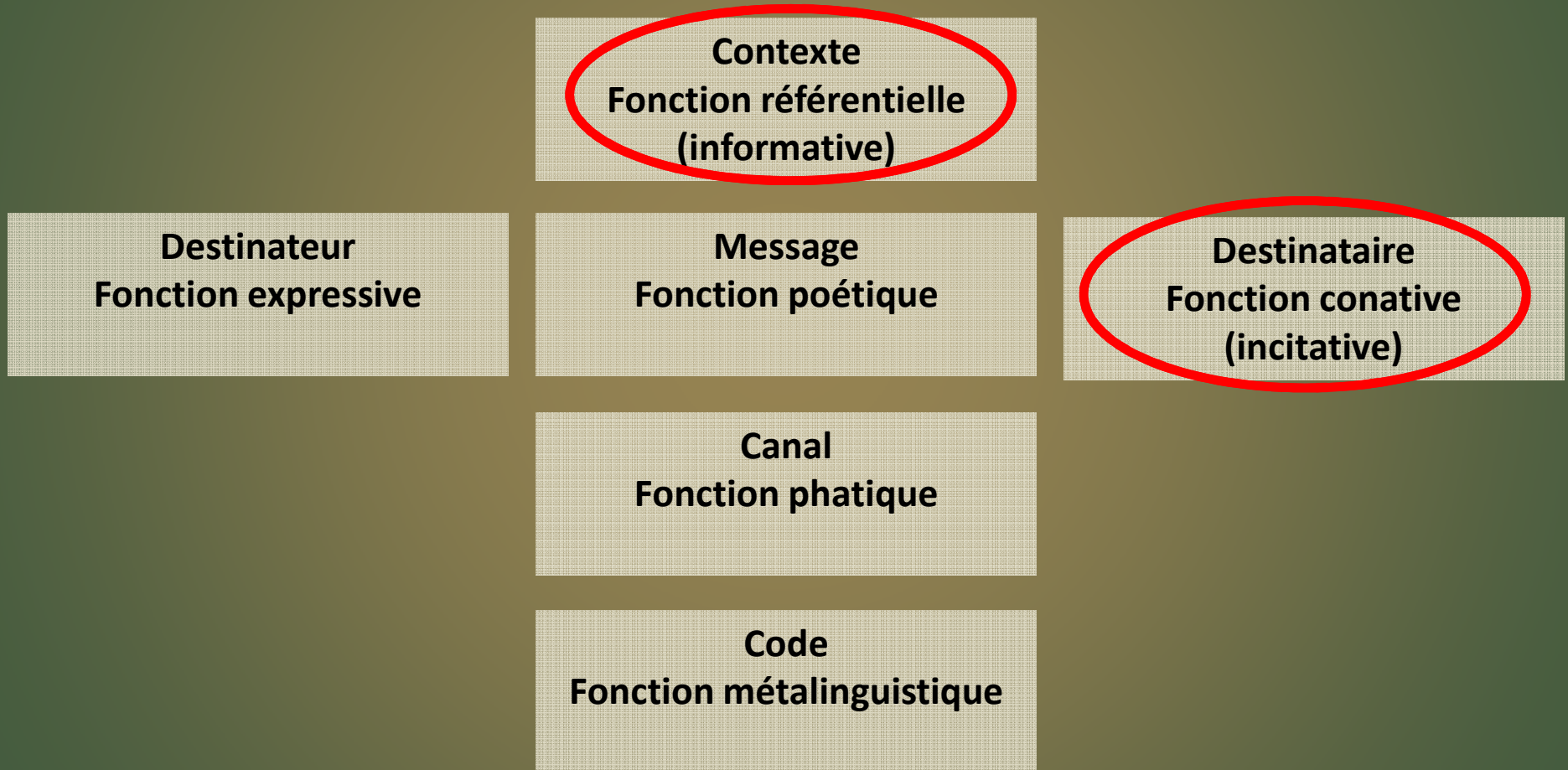
(celles qui touchent à  
l'image et à l'exercice du  
métier auquel on prépare)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Cadre théorique

## Les fonctions du langage

(Jakobson, 1963)



*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA



## Cadre théorique

La compétence à produire des écrits professionnels (CPEP)

Compétence à produire des écrits professionnels attendue dans l'exercice d'un métier ou d'une profession compte tenu d'enjeux spécifiques

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Problématique

## Question de recherche et objectifs

En quoi la formation spécifique de certains programmes techniques contribue-t-elle au développement de la **compétence à produire des écrits professionnels (CPEP)** attendue dans l'exercice d'un métier ou d'une profession?

### Objectif 1

Décrire la CPEP attendue dans l'exercice des métiers et professions auxquels conduisent certains programmes techniques du collégial.

### Objectif 2

Décrire la contribution de la formation spécifique de certains programmes techniques du collégial au développement de la CPEP attendue dans l'exercice des métiers et professions auxquels ils conduisent.

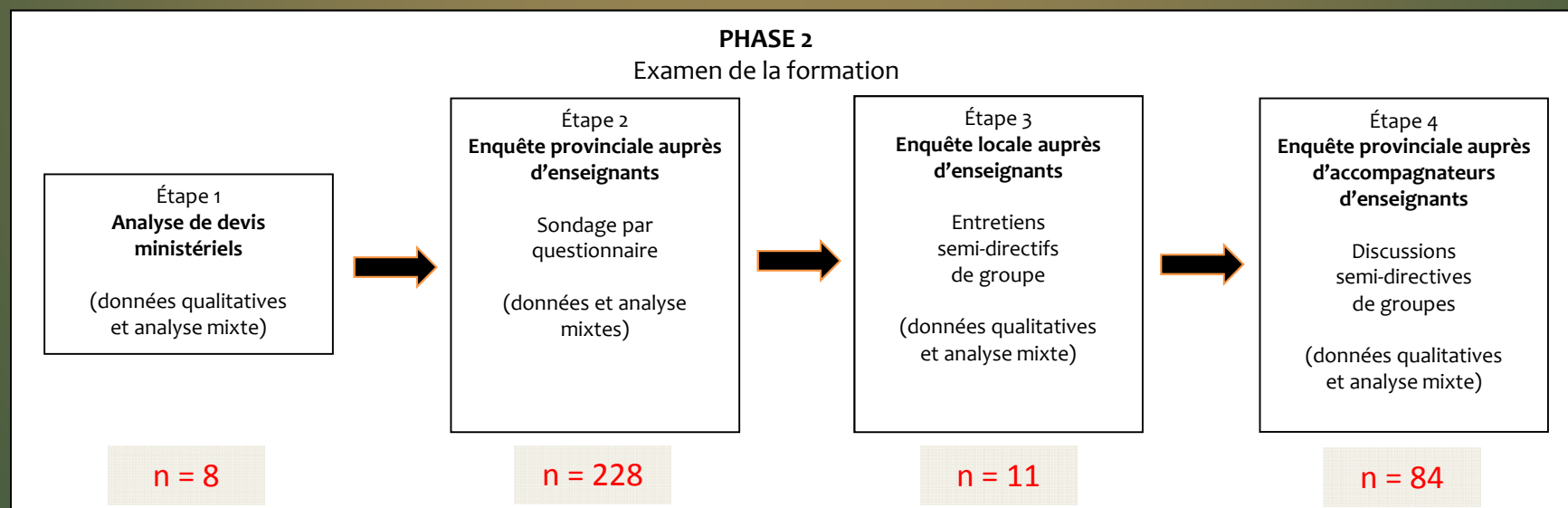
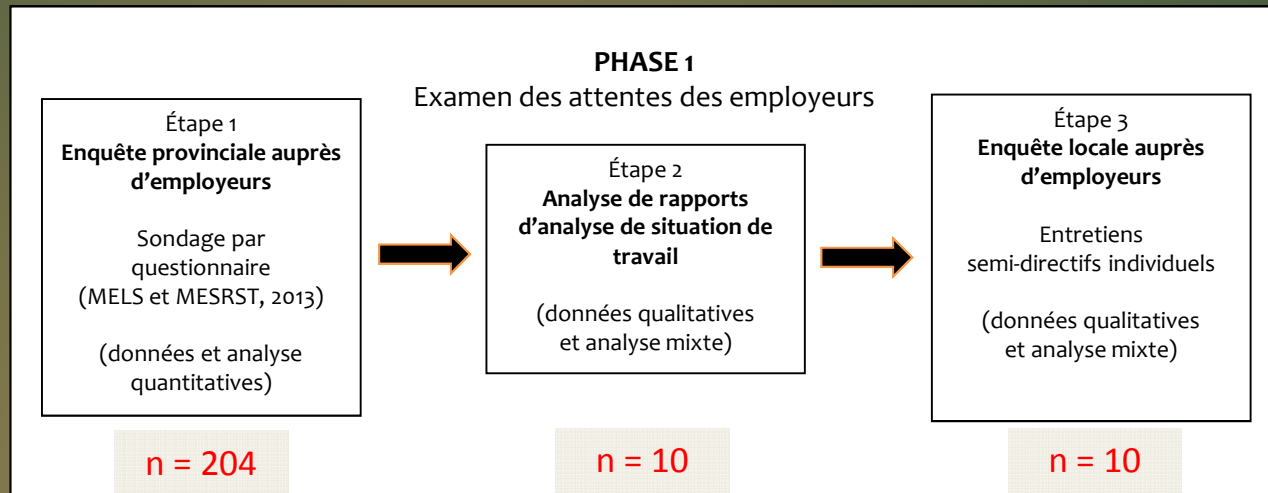
### Objectif 3

Proposer, au besoin, des pistes d'action pour une meilleure contribution de la formation spécifique de certains programmes techniques du collégial au développement de la CPEP attendue dans l'exercice des métiers et professions auxquels ils conduisent.

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Design méthodologique

Design mixte  
séquentiel exploratoire  
(Creswell  
et Plano Clark, 2011)

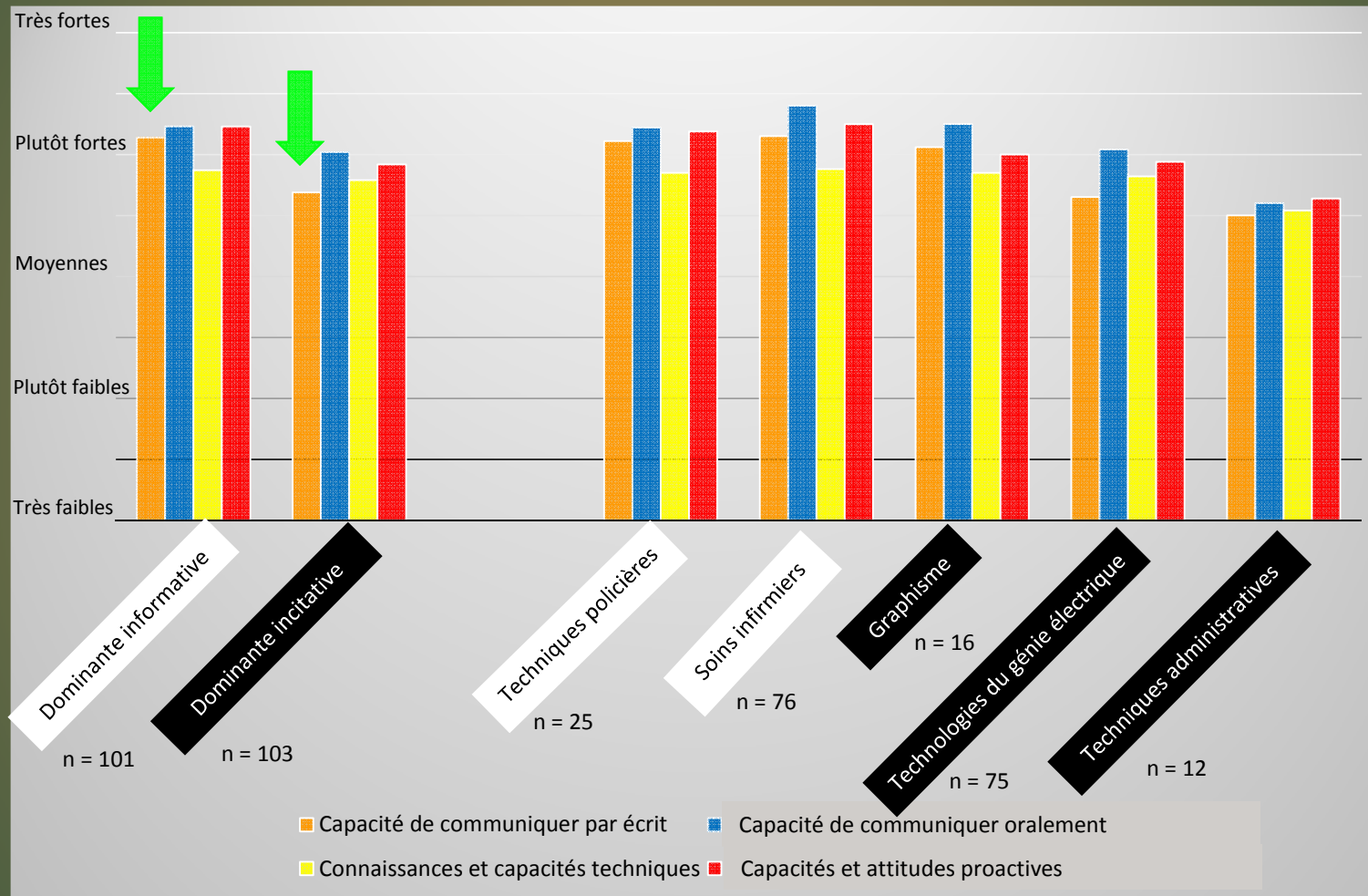


*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats

## Marché du travail

Attentes quant aux éléments du profil de compétence des diplômés (MELS et MESRST, 2013)<sup>4</sup>

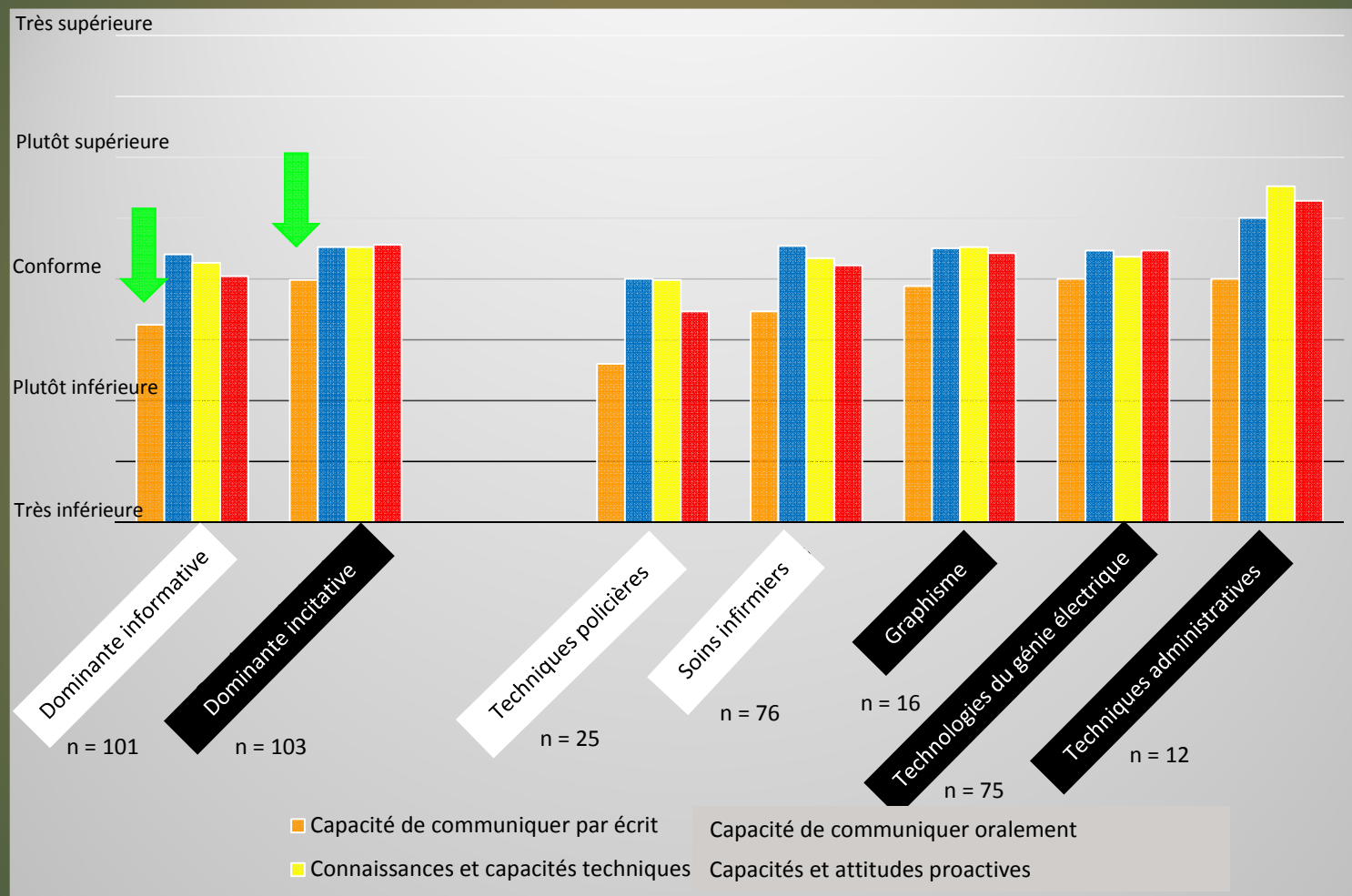


*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
 une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
 à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats

## Marché du travail

Évaluation des éléments du profil de compétence des diplômés par rapport aux attentes (MELS et MESRST, 2013)<sup>5</sup>

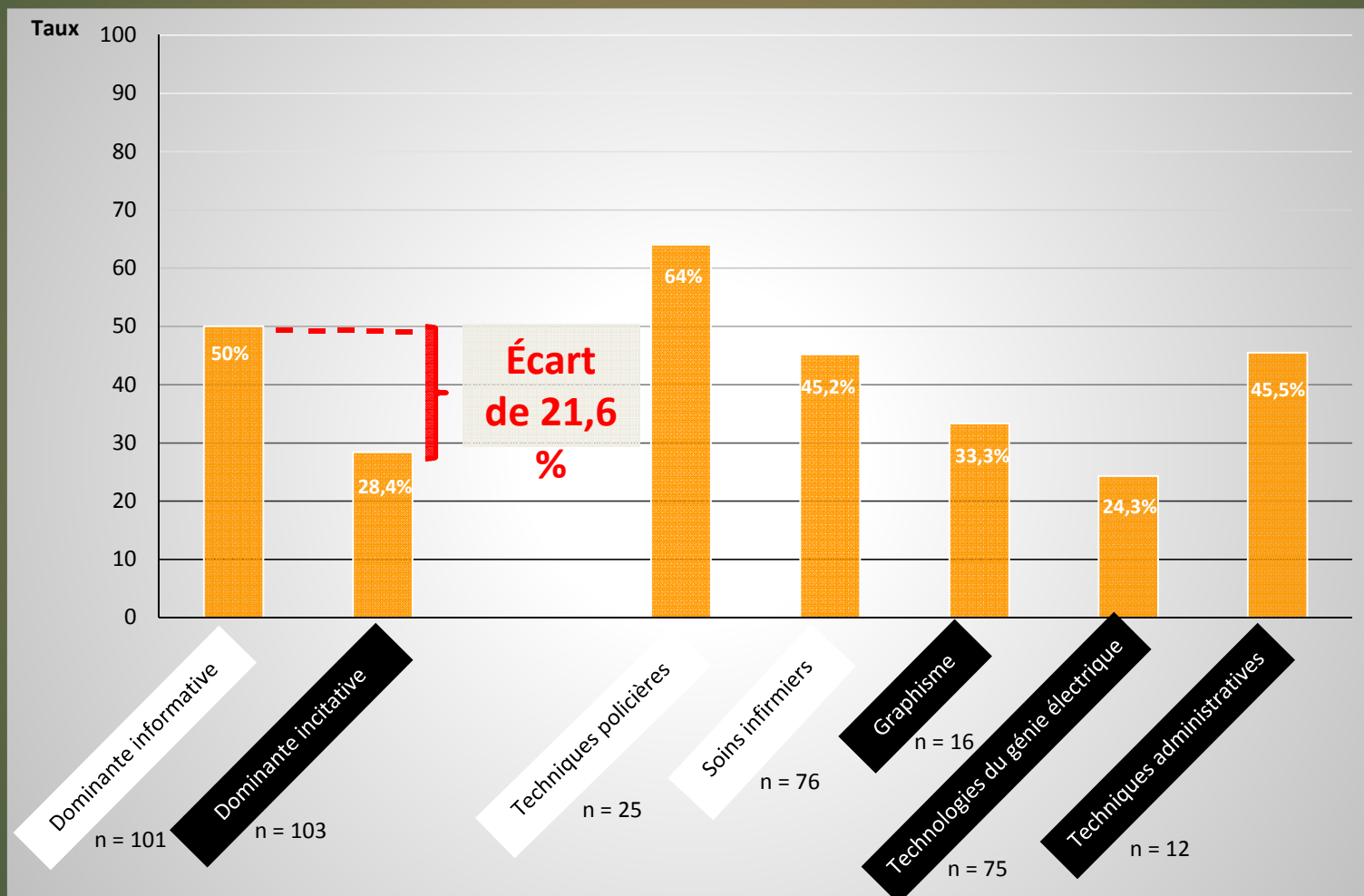


*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
 une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
 à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats

## Marché du travail

Taux de situation critique au regard de la capacité de communiquer par écrit en français (MELS et MESRST, 2013)<sup>6</sup>



*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats

## Marché du travail

### Habilités jugées essentielles

Chez les employés qui produisent des écrits à **dominante informative**<sup>7</sup>

Employés	Habilités jugées essentielles
<b>Policière/policier</b> <b>Infirmière/infirmier</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rédiger avec pertinence</li><li>• Rédiger avec clarté</li><li>• Rédiger avec précision</li><li>• Rédiger avec objectivité</li><li>• Calligraphier lisiblement</li></ul>

« Un employé qui est compétent en français, pour moi, c'est quelqu'un qui est capable de décrire un événement avec des termes clairs, précis et faciles à expliquer. »

(Employeur 10, Techniques policières)

« Il faut être le plus neutre possible, le plus objectif possible. Le patient est tombé parce qu'il est tombé. Pas de jugement. [...] Description de faits, c'est vraiment que ça qu'on recherche. »

(Employeur 8, Soins infirmiers)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats

## Marché du travail

### Habilités jugées essentielles

Chez les employés qui produisent des écrits à **dominante incitative**<sup>8</sup>

Employés	Habilités jugées essentielles
<b>Graphiste</b> <b>Technologue du génie électrique</b> <b>Technicienne/ technicien administratif</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rédiger avec pertinence</li><li>• Rédiger avec clarté</li><li>• Adapter les écrits au destinataire</li><li>• Rédiger en conformité aux normes linguistiques et de présentation de texte</li></ul>

« [On ne doit pas être] obligé de repasser en arrière [du graphiste] pour les petites coquilles (admettons, des « s » qui manquent, des petites fautes...) [...] quand les clients nous fournissent les textes à retranscrire. [Il faut] écrire un minimum sans faute. »

(Employeur 4, Graphisme)

« Quand c'est des écrits informels (et que le destinataire est un collègue), les attentes ne sont pas élevées. Plus que l'écrit est formel (qu'il monte dans la hiérarchie), plus les attentes sont élevées. »

(Employeur 7, Technologies du génie électrique)

« C'est certain qu'on s'attend à ce qu'il y ait un minimum de décorum dans les courriels. »

(Employeur 2, Techniques administratives)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*

une réflexion sur la formation de citoyens compétents à travers les résultats d'une recherche PAREA



# Résultats

## Marché du travail

### Représentations socioprofessionnelles prédominantes

À l'égard des employés qui produisent des écrits à **dominante informative**<sup>9</sup>

Employés	Représentations socioprofessionnelles prédominantes
<b>Policière/policier</b>  <b>Infirmière/infirmier</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Impact de la qualité des écrits professionnels sur le <b>respect des obligations légales</b></li><li>• Impact de la qualité des écrits professionnels sur la <b>crédibilité</b></li></ul>

« On n'est même pas capable de lire ce qui se passe, ce qui est écrit; donc, ça, c'est un facteur de risque important. »

(Employeur 9, Soins infirmiers)

« Le policier peut perdre une certaine crédibilité au niveau de la cour, au niveau des procureurs, c'est sûr et certain [...] Parfois, les avocats de la défense vont dire au juge : "Regardez là, y est même pas capable d'écrire comme du monde. [...] Qu'est-ce qui nous dit ce qui est vrai pis ce qui l'est pas? »

(Employeur 1, Techniques policières)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats

## Marché du travail

### Représentations socioprofessionnelles prédominantes

À l'égard des employés qui produisent des écrits à **dominante incitative**<sup>10</sup>

Employés	Représentations socioprofessionnelles prédominantes
<b>Graphiste</b> <b>Technologue du génie électrique</b> <b>Technicienne/ technicien administratif</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Impact de la qualité des écrits professionnels sur l'<b>image professionnelle</b></li><li>• Impact de la qualité des écrits professionnels sur l'<b>efficacité</b></li></ul>

« Quelqu'un qui maîtrise mal le français, ça... Ça cause des dommages à l'entreprise. Et ça, c'est vraiment de l'incompétence dans notre domaine. »  
(Employeur 5, Graphisme)

« S'il n'a pas pris la peine de faire son CV comme il faut, quand il va faire une tâche ici, est-ce qu'il va faire ça tout brouillon? »  
(Employeur 6, Technologies du génie électrique)

« Ça peut être problématique, d'avoir toujours du support, demander à quelqu'un : j'ai écrit ça, peux-tu me relire? Ton efficacité peut en être affectée. »  
(Employeur 3, Techniques administratives)

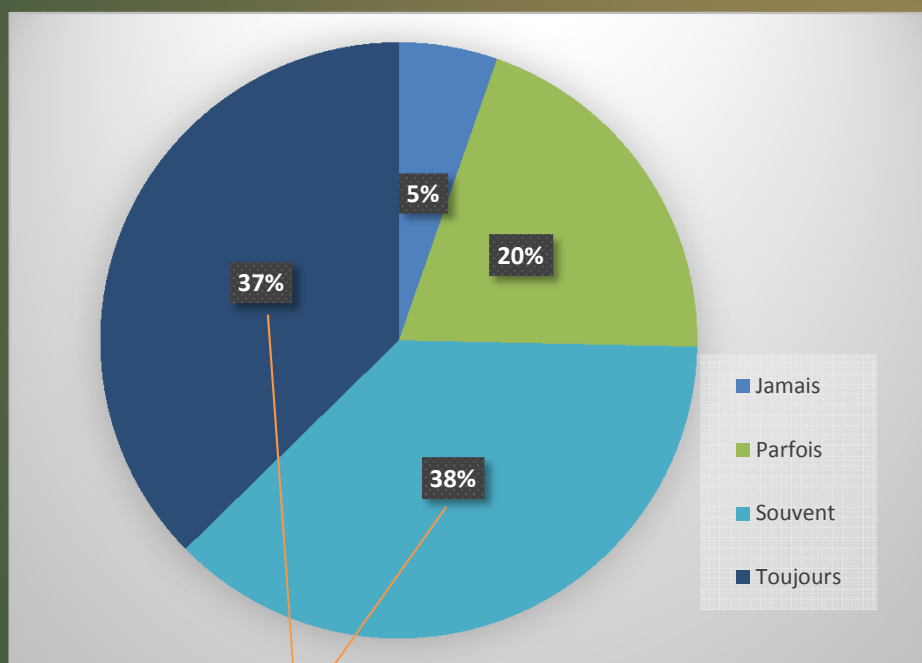
*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats Formation

## Représentations socioprofessionnelles

### Font-ils prendre conscience à leurs étudiants des conséquences des lacunes en français écrit?<sup>11</sup>

Programmes où les écrits enseignés et produits  
sont à **dominante informative** (n = 150)



« Le risque d'une mauvaise interprétation par la suite, risque d'atteinte à son image professionnelle ainsi que le risque d'une conséquence légale. »

(Enseignant 138, Soins infirmiers)

« Perte de la crédibilité lorsque les rapports seront lus et traités par leur sergent et plus tard en cour par les avocats. »

(Enseignant 211, Techniques policières)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats Formation

## Représentations socioprofessionnelles

### Font-ils prendre conscience à leurs étudiants des conséquences des lacunes en français écrit?<sup>12</sup>

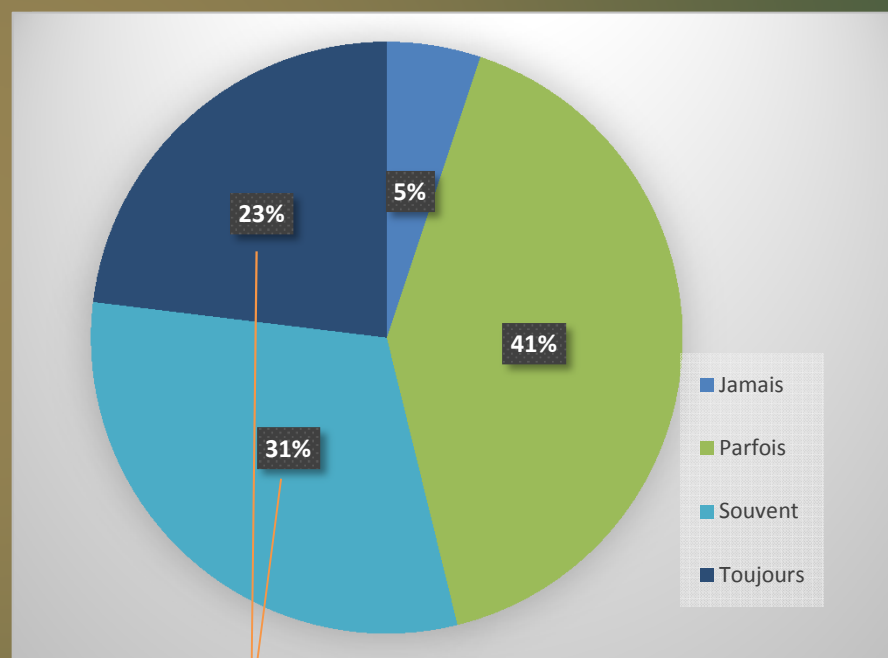
« Perte de crédibilité auprès de ses clients ou de son employeur. Difficulté à faire accepter ses idées auprès des clients ou du directeur artistique. »

(Enseignant 180, Graphisme)

« Rédaction d'un rapport à remettre à un client. Les nombreuses fautes enlèvent de la crédibilité aux informations qui sont présentées au client. »

(Enseignant 191, Techniques administratives)

Programmes où les écrits enseignés et produits sont à **dominante incitative** (n = 78)



54 %

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats Formation

Échelle - Impression de responsabilité  
1 = Tout à fait en désaccord  
2 = Plutôt en désaccord  
3 = Ni en désaccord, ni d'accord  
4 = Plutôt d'accord  
5 = Tout à fait d'accord

## Impression de responsabilité au regard de l'enseignement des habiletés jugées essentielles par les employeurs<sup>13</sup>

Programmes où les écrits enseignés et produits  
sont à **dominante informative** (n = 150)

Habiletés jugées essentielles	Impression de responsabilité
Rédiger avec pertinence	4,59
Rédiger avec clarté	4,55
Rédiger avec précision	4,56
Rédiger avec objectivité	4,47
Calligraphier lisiblement	3,30

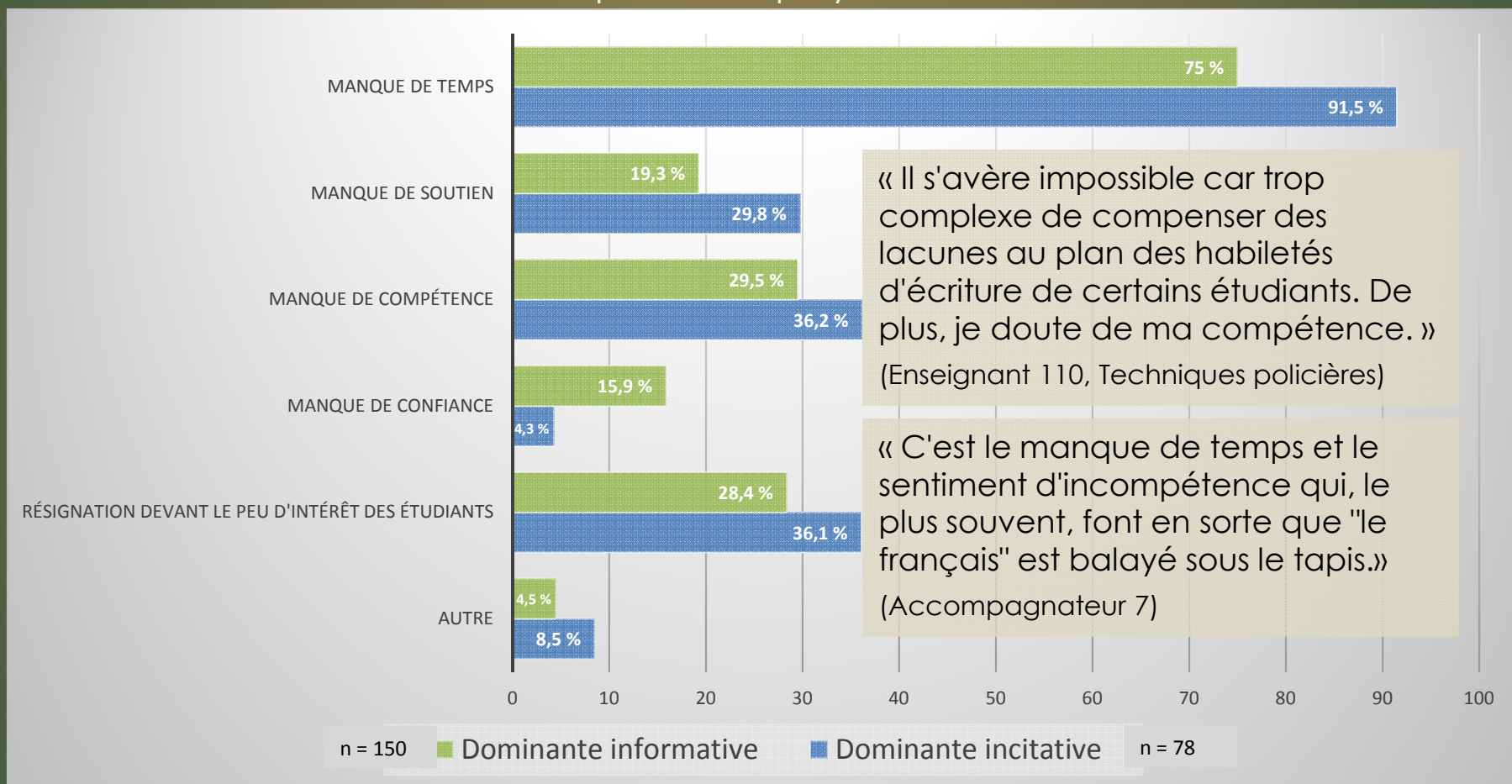
Programmes où les écrits enseignés et produits  
sont à **dominante incitative** (n = 78)

Habiletés jugées essentielles	Impression de responsabilité
Rédiger avec pertinence	3,69
Rédiger avec clarté	3,56
Adapter les écrits au destinataire	3,55
Rédiger en conformité aux normes linguistiques	2,96

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats Formation

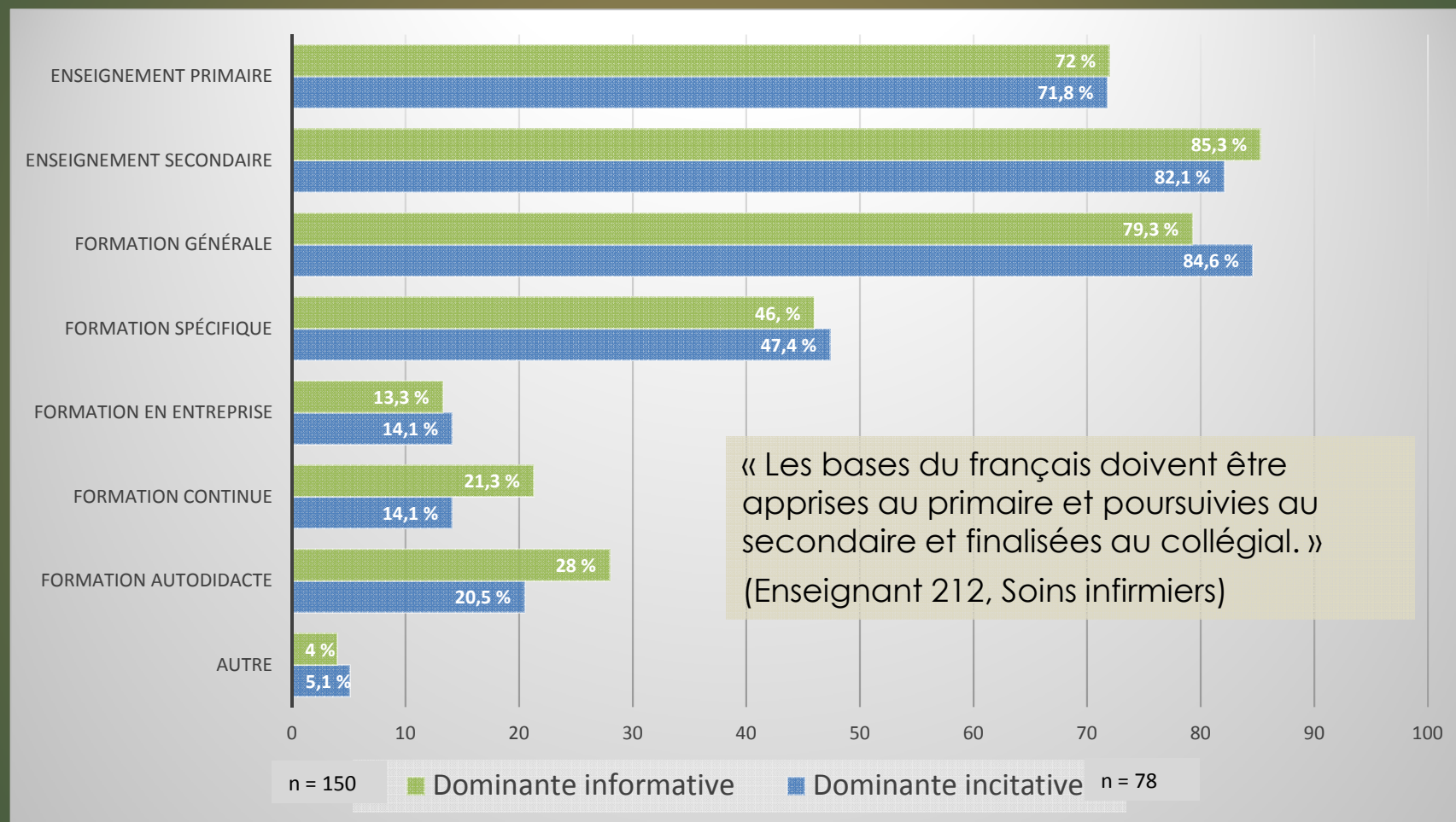
Raisons expliquant le non-enseignement d'habiletés jugées essentielles  
par les employeurs<sup>14</sup>



*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats Formation

Responsabilité de l'enseignement des habiletés jugées essentielles par les employeurs<sup>15</sup>



*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats Formation

Pratiques au regard des habiletés jugées essentielles par les employeurs

Programmes où les écrits enseignés et produits sont à **dominante informative**<sup>16</sup>

Habiletés jugées essentielles	n	Pratiques			
		Enseignement théorique	Exercices et évaluation formative	Évaluation sommative	Rétroaction
Rédiger avec pertinence	147	55,1 %	87,1 %	72,8 %	57,8 %
Rédiger avec clarté	147	53,7 %	85,7 %	70,7 %	59,2 %
Rédiger avec précision	147	55,1 %	85,7 %	67,3 %	58,5 %
Rédiger avec objectivité	138	56,5 %	86,2 %	63,0 %	58,0 %
Calligraphier lisiblement	101	21,8 %	61,4 %	39,6 %	59,4 %

« Moi, c'est par rapport à l'enseigner... Je ne me sens pas qualifiée pour enseigner comment construire une phrase, comment être précis. Je vais le noter, commenter, mais je ne vais pas lui montrer comment faire. Je ne sais pas comment. »

(Enseignant 231, Techniques policières)

« J'évalue la clarté, la précision, la concision. S'il faut que tu m'expliques ce que tu m'écris, ça ne va pas... [...] Mais [pour la] rétroaction. Mais, je ne suis pas capable de dire ce qui est correct pour la précision, la concision, etc. »

(Enseignant 235, Soins infirmiers)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*

une réflexion sur la formation de citoyens compétents à travers les résultats d'une recherche PAREA



# Résultats Formation

Pratiques au regard des habiletés jugées essentielles par les employeurs

Programmes où les écrits enseignés et produits sont à **dominante incitative**<sup>17</sup>

Habiletés jugées essentielles	n	Pratiques			
		Enseignement théorique	Exercices et évaluation formative	Évaluation sommative	Rétroaction
Rédiger avec pertinence	62	37,1 %	53,2 %	66,1 %	56,5 %
Rédiger avec clarté	63	33,3 %	49,2 %	61,9 %	58,7 %
Adapter les écrits au destinataire	44	54,5 %	54,5 %	40,9 %	56,8 %
Rédiger en conformité aux normes linguistiques	50	18,0 %	50,0 %	78,0 %	58,0 %

« Je leur fait faire des soumissions, des argumentaires, de l'écriture de persuasion, de communication. J'évalue la clarté et la syntaxe, mais je ne fais pas faire d'exercices parce que je crois que les profs de français sont là pour ça. [...] 50 % des étudiants ont des lacunes. [...] On a beau faire de la rétroaction, ce n'est pas avec nous qu'ils vont se pratiquer sur leur faiblesses. »

(Enseignant 236, Graphisme)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Résultats Formation

Tendances des pratiques en lien avec les facteurs de développement de la compétence professionnelle<sup>18</sup>

Facteurs de développement de la compétence professionnelle		Techniques policières n = 23	Soins infirmiers n = 127	Graphisme n = 7	Technologies du génie électrique n = 23	Techniques administratives n = 48
Démonstration de rédaction						
Intérêt pour les écrits intermédiaires						
Rétroaction	Rencontre des étudiants en difficulté					
	Commentaires sur les travaux écrits	+	+	+	+	+
	Rétroaction sur les écrits professionnels			-		
Enseignement des genres propres à sa discipline		+	+	+		
Utilisation de grilles d'évaluation à échelles descriptives					-	
Autoévaluation par les étudiants		-	-	-	-	-
Mises en contexte professionnel						
Sollicitation d'acquis d'autres cours		+				
Pratique réflexive des étudiants					-	
Prise de conscience des lacunes en français écrit par les étudiants		+	+	+		

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

## Résultats Formation

## Exemples de pratiques en lien avec les facteurs de développement de la compétence professionnelle<sup>19</sup>

- Distribution d'un modèle départemental de document à produire  
(Enseignant 84, Soins infirmiers)
- Présentation de capsules vidéo avec la structure de texte demandée  
(Enseignant 179, Soins infirmiers)
- Lecture du brouillon des notes infirmières lors des stages  
(Enseignant 41, Soins infirmiers)
- Distinction claire entre transmission du factuel (faits objectifs) et analyse/appréciation/commentaire (subjectivité)  
(Enseignants 174, Soins infirmiers; Enseignants 10, 15, 172 193, Techniques policières, Enseignant 198, Techniques administratives)
- Mention des conséquences de lacunes en français écrit (perte de clients et de contrats, nuisance pour l'image professionnelle de l'employé et de l'employeur, mauvaise interprétation et incidence négative sur une cause, etc.)  
(Enseignants 4, 197, Soins infirmiers; Enseignants 46, 34, 35, 43,110, Techniques policières, en graphisme, Enseignant 29, Technologies du génie électrique, Enseignants 33, 65, 83, Techniques administratives; Enseignant 20, Graphisme)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Pistes d'action

## Pour une meilleure contribution de la formation spécifique des programmes techniques au développement de la compétence à produire des écrits professionnels (CPEP)

### Piste 1

Définition de la CPEP et plan de mise en œuvre de son développement dans une approche-programme

### Piste 2

Mobilisation de tous les acteurs pédagogiques d'un programme d'études autour du développement de la CPEP

### Piste 3

Accompagnement professionnel des acteurs pédagogiques d'un programme d'études quant à leur contribution au développement de la CPEP à l'intérieur d'une communauté d'apprentissage

### Piste 4

Stratégies pédagogiques axées sur la réalité professionnelle :

- Conscientisation à l'importance de la qualité des écrits professionnels
- Mise en place de situations authentiques actualisées
- Accompagnement professionnalisant dans la production d'écrits

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

## Piste d'action 1

### Définition de la CPEP et plan de mise en œuvre de son développement dans une approche-programme

#### MOYENS SUGGÉRÉS

- Analyse des devis et du contexte professionnel
- Définition de la CPEP par l'équipe programme
- Prise en compte de la CPEP lors de l'élaboration ou de l'actualisation du programme
- Identification des ressources nécessaires au développement de la CPEP

## Piste d'action 2

### Mobilisation de tous les acteurs pédagogiques d'un programme d'études autour du développement de la CPEP

#### MOYENS SUGGÉRÉS<sup>20</sup>

- Responsabilisation du personnel enseignant  
Je ne suis pas embauché pour enseigner le français... Je vais juste corriger les fautes. (Enseignant 231), Techniques policières)
- Compréhension commune des exigences associées à la CPEP  
On peut s'entendre sur des éléments communs, mais je ne suis pas responsable de tout. (Enseignant 235, Soins infirmiers)
- Concertation sur les instruments d'évaluation

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

## Piste d'action 2

### Mobilisation de tous les acteurs pédagogiques d'un programme d'études autour du développement de la CPEP

#### MOYENS SUGGÉRÉS (suite)<sup>21</sup>

- Pratiques enseignantes à partager, à consolider, à développer
- Implication des disciplines contributives et de la formation générale
- Adhésion aux politiques départementales  
La précision, la concision et la clarté sont des contenus disciplinaires. (Enseignant 232, Techniques policières)
- Inclusion de la CPEP comme objet d'évaluation du programme

## Piste d'action 3

# Accompagnement professionnel des acteurs pédagogiques d'un programme d'études quant à leur contribution au développement de la CPEP à l'intérieur d'une communauté d'apprentissage

### MOYENS SUGGÉRÉS<sup>22</sup>

- Contribution des réseaux d'accompagnement du collégial (Repcar et Repfran)
- Perfectionnement collectif et/ou soutien pédagogique
- Accompagnement professionnel et ressources accessibles

Il est difficile de dire pourquoi une phrase est incorrecte, mais je ne suis pas capable d'expliquer pourquoi. (Enseignant 232, Techniques policières)



## Piste d'action 3

# Accompagnement professionnel des acteurs pédagogiques d'un programme d'études quant à leur contribution au développement de la CPEP à l'intérieur d'une communauté d'apprentissage

### MOYENS SUGGÉRÉS (suite)<sup>23</sup>

- Soutien à la production de matériel didactique

Ils deviennent bon à force d'en faire, ils ont des modèles. (Enseignant 236, Graphisme)

## Piste d'action 4

### Stratégies pédagogiques axées sur la réalité professionnelle

#### MOYENS SUGGÉRÉS<sup>24</sup>

- Contextualisation de l'enseignement  
Les professeurs pourraient trouver des projets éclairants, des mises en situation, des activités de sensibilisation à partir du concept de la CPEP. (Enseignant 238, Techniques administratives)
- Activités d'apprentissage visant la production d'écrits professionnels
- Stratégies pédagogiques appropriées  
Un employeur devrait venir leur dire. (Enseignant 236, Graphisme)
- Tâches d'évaluation complexes et progressives
- Accompagnement des étudiants en difficulté

# Pistes d'action

## Avantages et inconvénients de la mise en œuvre des pistes d'action proposées selon les accompagnateurs d'enseignants (des réseaux Repcar et Repfran)<sup>25</sup>

### AVANTAGES

- Motivant pour les enseignants (spécialistes des écrits professionnels)
- Renforcement de l'identité professionnelle de l'étudiant
- Incitatif à l'amélioration des compétences langagières des enseignants de la formation technique
- Échanges riches grâce à l'accompagnement professionnel
- Meilleure employabilité des étudiants

### INCONVÉNIENTS

- Sentiment d'incompétence (+, +)
- Impression de devoir laisser tomber du contenu
- Ressources insuffisantes pour la mise en œuvre et l'accompagnement (+, +)
- Surcharge de travail (manque de temps) (+, +)
- Impression d'une compétence transversale ajoutée
- Absence de cohérence, d'unité entre les programmes (+)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Pistes d'action

## Avantages et inconvénients de la mise en œuvre des pistes d'action proposées selon les accompagnateurs d'enseignants (des réseaux Repcar et Repfran)<sup>26</sup>

### AVANTAGES

- Harmonisation des pratiques d'enseignement et d'évaluation
- Liens entre le français et les disciplines
- Concept de la CPEP parlant, concret et représentatif (pour les étudiants et les enseignants)
- Occasion de créer des liens entre les acteurs pédagogiques
- Développement d'une représentation commune des compétences langagières
- Reconnaissance du besoin des employeurs quant à la langue

### INCONVÉNIENTS

- Renforcement du côté « utilitaire » de la langue (discrédit de la formation générale)
- Isolement des enseignants en littérature qui ne se voient pas comme des enseignants de français
- Difficulté d'obtenir un consensus

# Pistes d'action

## Pour une meilleure contribution de la formation spécifique des programmes techniques au développement de la compétence à produire des écrits professionnels (CPEP)

Voir un exemple de vidéo de sensibilisation  
à l'importance de la qualité des écrits professionnels  
en milieu policier :

<https://youtu.be/2kWmRnDmHAE>

### Piste 4

Stratégies  
pédagogiques axées  
sur la réalité  
professionnelle :

- Conscientisation  
à l'importance  
de la qualité des  
écrits professionnels
- Mise en place  
de situations  
authentiques  
actualisées
- Accompagnement  
professionnalisant  
dans la production  
d'écrits

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents à travers les résultats d'une recherche PAREA



# Des questions?

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Notes

1. Le rapport de la recherche « Français écrit au collégial et marché du travail », soutenue par le Programme d'aide à la recherche sur l'enseignement et l'apprentissage (PAREA) du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES), sera déposé le 15 septembre 2016. Sa diffusion suivra.
2. Les tests de chi-carré effectués sur les données fournies par la Direction de l'enseignement collégial du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec pour les années 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 indiquent un écart significatif entre les moyennes de tous les programmes, sauf entre celui des Techniques administratives et ceux de Soins infirmiers et de Graphisme.
3. Selon les tests ANOVA et les calculs du  $d$  de Cohen effectués sur les données du SRAM, du SRACQ et du SRASL gérées par le système CLARA utilisé au cégep de Sherbrooke pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009, les écarts sont significatifs entre les moyennes des deux secteurs, mais les différences observées sont petites.
4. Le sondage du MELS et du MESRST (2013) sert à évaluer le degré de satisfaction des employeurs relativement aux connaissances, aux capacités ou habiletés et aux attitudes à l'égard du travail, des recrues titulaires d'un diplôme de la formation technique. Il permet également de poser un jugement sur leur compétence et sur leur rendement et de mettre en évidence des situations à améliorer. L'échantillon total de répondants est de 1531. L'accès aux données du sondage a permis de mener une analyse spécifique à la présente recherche. Pour chacun des programmes à l'étude et pour chacun des regroupements de programmes établis, la variable « Capacité de communiquer par écrit en français » a été comparée à la variable « Capacité de communiquer oralement en français », puis aux nouvelles variables « Connaissances et capacités techniques » et « Capacités et attitudes proactives » créées par le regroupement d'autres variables. (Voir suite de la note à la page suivante.)

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Notes

4. (suite) La variable « Connaissances et capacités techniques » est issue de la combinaison des variables « Connaissance des techniques de base », « Connaissance des techniques spécialisées », « Connaissance du fonctionnement de l'équipement spécialisé », « Connaissance des techniques de pointe » et « Capacité de maintenir l'équipement en état de fonctionner ». Quant à la variable « Capacités et attitudes proactives », elle est issue de la combinaison des variables « Capacité de travailler en équipe », « Capacité d'adaptation », « Capacité de planifier et d'organiser son travail », « Capacité d'apporter des idées nouvelles », « Capacité de porter un jugement correct », « Capacité d'argumenter, de défendre un projet ou une idée », « Productivité de son travail », « Capacité de comprendre et de suivre les directives relatives à son travail », « Capacité de faire son travail dans les délais fixés », « Capacité de supporter des situations stressantes », « Capacité d'identifier correctement les attentes des clients », « Sens des responsabilités », « Dynamisme », « Engagement personnel à l'égard de l'entreprise et de sa tâche », « Bonnes manières », « Débrouillardise », « Ténacité », « Franchise », « Aptitude pour le leadership », « Gout des défis », « Respect de l'autorité », « Ponctualité », « Bonne capacité d'écoute », « Loyauté envers l'entreprise » et « Aptitude à apprendre et à se maintenir à jour à partir du travail quotidien ». Des tests-t pairés ont permis de comparer les moyennes entre elles afin de voir si elles étaient significativement équivalentes au sein d'un même échantillon. Pour les programmes où les écrits enseignés et produits sont à dominante informative, il s'avère que les attentes quant à la capacité de communiquer par écrit en français sont significativement plus fortes que les attentes quant aux connaissances et aux capacités techniques. Par ailleurs, pour les programmes où les écrits enseignés et produits sont à dominante incitative, il s'avère que les attentes quant à la capacité de communiquer par écrit en français sont significativement plus faibles que les attentes quant aux capacités et attitudes proactives. Enfin, pour les deux regroupements de programmes, les attentes quant à la capacité de communiquer par écrit en français sont significativement plus faibles que les attentes quant à la capacité à communiquer oralement en français.

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA



# Notes

5. Voir note 4 pour la description du sondage et de l'analyse des données. Autant pour les programmes où les écrits enseignés et produits sont à dominante informative que pour les programmes où les écrits enseignés et produits sont à dominante incitative, qu'ils soient considérés de manière regroupée ou isolée, il s'avère que l'évaluation par rapport aux attentes en matière de capacité de communiquer par écrit en français est pratiquement toujours significativement inférieure à l'évaluation par rapport aux attentes tant en ce qui a trait à la capacité de communiquer oralement en français qu'aux connaissances et capacités techniques et aux capacités et attitudes proactives. L'écart n'est cependant jamais significatif pour le programme de Graphisme pris isolément; il ne l'est pas non plus pour les Techniques administratives, mais seulement en ce qui concerne la capacité à communiquer oralement en français.
6. Selon le MELS et le MESRST (2013), une situation critique s'observe lorsque, pour un aspect donné (soit la capacité de communiquer par écrit en français), les attentes d'un employeur sont moyennes ou élevées, mais que son évaluation est inférieure à ses attentes. On parle alors de « situation critique pour tant de pour cent d'employeurs ». L'accès aux données du sondage du MELS et du MESRST (2013) a permis de calculer ce taux pour chacun des programmes à l'étude et pour chacun des regroupements de programmes établis.
7. Les résultats présentés dans ce tableau découlent d'entrevues semi-directifs individuels, d'une durée d'une heure à une heure trente minutes, menés auprès de 10 employeurs de diplômés de la formation technique de la région de Sherbrooke dans le but d'éclairer et d'approfondir les données du sondage du MELS et du MESRST (2013) quant à la capacité de communiquer par écrit en français desdits diplômés. Deux employeurs par programme à l'étude ont été interrogés autour de cinq thèmes : 1) les genres d'écrits produits et consultés à l'emploi, 2) la mise en application de la compétence en français écrit à l'emploi, 3) les conséquences que peuvent entraîner des lacunes en français écrit, 4) la formation en français, 5) les exigences en matière de compétence en français écrit. Les données ont été analysées à l'aide du logiciel N'Vivo à partir d'un codage descriptif et analytique.

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Notes

8. Voir note 7.
9. Voir note 7.
10. Voir note 7.
11. Les résultats présentés dans cette figure découlent d'un sondage mené dans l'ensemble du réseau collégial auprès d'enseignants de la formation spécifique des cinq programmes à l'étude dans le principal but d'examiner leurs pratiques d'enseignement liées au français écrit. L'échantillon total se compose de 228 répondants, qui ont répondu à des questions en majorité quantitatives, et s'ils le souhaitaient à des questions d'approfondissement et d'éclaircissement qualitatives, pour faire part de : 1) leurs pratiques d'enseignement liées au français écrit en général, 2) leurs opinions et pratiques d'enseignement liées au français écrit propre au contexte professionnel. Les résultats quantitatifs présentés dans la figure réfèrent à la question : « Faites-vous prendre conscience à vos étudiantes et étudiants des conséquences de lacunes en français écrit à l'emploi (pour eux-mêmes ou pour leur employeur)? ». Les extraits qui accompagnent les résultats quantitatifs émanent des données qualitatives recueillies dans les sondes d'approfondissement et d'éclaircissement du sondage, données analysées à l'aide du logiciel N'Vivo à partir de l'arborescence de codage des entretiens auprès d'employeurs.
12. Voir note 10.
13. Voir note 10 pour la description du sondage. Les habiletés jugées essentielles identifiées dans les tableaux sont celles qui sont ressorties des entretiens auprès d'employeurs menés à la phase précédente de la recherche. Les résultats présentés réfèrent à une question du sondage auprès d'enseignants qui leur demandait d'indiquer leur degré d'accord avec l'affirmation suivante : « L'enseignement de cette dimension de la compétence en français écrit est de ma responsabilité, en tout ou en partie. » Pour chaque habileté jugée essentielle, le degré d'accord moyen par programme a été calculé.

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Notes

14. Voir note 10 pour la description du sondage. Les résultats quantitatifs présentés dans la figure réfèrent à la question : « Dans le cas où vous estimez que l'enseignement de certaines dimensions de la compétence en français écrit est de votre responsabilité, mais que vous ne donnez pas cet enseignement, quelle est ou quelles sont les raisons qui expliquent cette situation? ». Les extraits qui accompagnent les résultats quantitatifs émanent des données qualitatives recueillies dans les sondes d'approfondissement et d'éclaircissement du sondage ainsi que dans une fiche remplie par les accompagnateurs d'enseignants participants à une discussion de groupe (voir note 25).
15. Voir note 10 pour la description du sondage. Les résultats quantitatifs présentés dans la figure réfèrent à la question : « Selon vous, de qui relève l'enseignement des dimensions de la compétence en français écrit [...] que vous estimez plus ou moins être de votre responsabilité? Vous pouvez cocher plus d'une réponse. ». L'extrait qui accompagne les résultats quantitatifs émanent des données qualitatives recueillies dans les sondes d'approfondissement et d'éclaircissement du sondage.
16. Voir note 10 pour la description du sondage. Les habiletés jugées essentielles identifiées dans ce tableau sont celles qui sont ressorties des entretiens auprès d'employeurs menés à la phase précédente de la recherche. Les résultats présentés réfèrent à une question du sondage auprès d'enseignants qui les conduisait à déclarer les pratiques auxquelles ils ont recours dans leur enseignement des habiletés jugées essentielles. Les extraits qui accompagnent les résultats quantitatifs émanent des données qualitatives recueillies lors d'entretiens semi-directifs de groupe, d'une durée d'environ une heure trente minutes, menés auprès d'enseignants répartis selon les regroupements de programmes établis.

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Notes

16. (suite) Cinq enseignants de programmes où les écrits enseignés et produits sont à dominante informative ainsi que six enseignants de programmes où les écrits enseignés et produits sont à dominante incitative ont été interrogés dans le but d'approfondir et d'éclairer les données quantitatives du sondage et de discuter de pistes d'action, et ce, autour de cinq thèmes :  
1) le développement de la compétence en français écrit dans une approche par compétences, 2) la prise en charge des dimensions de la compétence en français écrit essentielles pour les employeurs, 3) la compétence à produire des écrits professionnels (CPEP) comme concept central d'un modèle collaboratif, 4) un guide de développement de la CPEP comme outil de travail collaboratif, 5) deux pratiques pédagogiques recommandées. Les données de ces entretiens ont également été analysées à l'aide du logiciel N'Vivo, à partir de l'arborescence de codage des entretiens auprès d'employeurs et des données qualitatives du sondage auprès d'enseignants.
17. Voir note 16.
18. Voir note 10 pour la description du sondage. Dans le tableau, les « + » et les « - » indiquent que, pour un facteur de la compétence professionnelle donné, les enseignants s'adonnent à différents degrés à des pratiques allant en ce sens. Les « + » indiquent une moyenne par programme allant de « souvent » à « toujours », alors que les « - » indiquent une moyenne tendant vers « jamais ». Une échelle de développement de la compétence professionnelle a été créée à partir des facteurs identifiés dans le tableau; tous les détails concernant cette échelle figureront dans le rapport qui sera déposé au PAREA le 15 septembre 2016.
19. Les éléments présentés dans cette diapositive émanent des réponses qualitatives obtenues dans les sondes d'approfondissement et d'éclaircissement du sondage auprès d'enseignants décrit à la note 10.

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Notes

20. Les extraits qui illustrent les moyens suggérés émanent des données qualitatives recueillies lors des entretiens semi-directifs de groupe menés auprès d'enseignants décrits à la note 16.
21. Voir note 20.
22. Voir note 20.
23. Voir note 20.
24. Voir note 20.
25. Les avantages et inconvénients présentés dans les tableaux sont issus des discussions semi-directives de groupe menées lors du colloque annuel du Carrefour de la réussite au collégial 2016 avec la participation de 84 accompagnateurs d'enseignants répondants de la réussite (du réseau Repcar) et du dossier du français (du réseau Repfran). Les accompagnateurs se sont répartis en 14 tables de discussion dans une mixité Repcar/Repfran la plus grande possible dans le but d'apporter un éclairage particulier aux données recueillies auprès d'enseignants et d'échanger sur les pistes d'action proposées. Ils ont discuté entre eux autour de cinq thèmes : 1) la prise en charge de l'objet « français écrit » par les enseignantes et enseignants de la formation spécifique des programmes techniques comme une compétence professionnelle, 2) la prise en charge par ces mêmes enseignantes et enseignants des compétences en français écrit attendues par les employeurs, 3) le concept de la compétence à produire des écrits professionnels (CPEP), 4) la sensibilisation à l'importance de la qualité des écrits professionnels pour les employeurs, 5) l'accompagnement professionnel appliqué à la production d'écrits professionnels. Les données ont été analysées à l'aide du logiciel N'Vivo à partir de l'arborescence de codage des données qualitatives du sondage et des entretiens auprès d'enseignants.
26. Voir note 25.

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Références

- BARRÉ-DE MINIAC, C. et Y. REUTER (2006). *Apprendre à écrire au collège dans les différentes disciplines*. Lyon, Institut national de recherche pédagogique.
- BECKERS, J. (2007). *Compétences et identités professionnelles : l'enseignement et autres métiers de l'interaction humaine*. Bruxelles, Belgique : De Boeck.
- BLASER, C. (2009). « Le synopsis : un outil méthodologique pour comprendre la pratique enseignante ». *Nouveau cahier de la recherche en éducation (NCRE)*, 12(1), p. 117-129.
- BLASER, C. (2007). *Fonction épistémique de l'écrit : pratiques et conceptions d'enseignants de sciences et d'histoire du secondaire*. Thèse de doctorat en didactique, Université Laval, Québec.
- BLASER, C. et P. ERPELDING-DUPUIS (2010). *Cours d'appropriation des écrits universitaires: de l'analyse des besoins à la mise en œuvre*. In C. Blaser et M.-C. Pollet (Dir.), 18. Namur: Diptyque.
- CHARAUDEAU, P. (1982). « Éléments de sémiolinguistiques : d'une théorie du langage à une analyse du discours ». *Connexions*, 38, p. 27-51.
- CHARTRAND, S.-G., C. BLASER et M. GAGNON (2006). « Fonction épistémique de l'écrit et genres disciplinaires. Enquête dans les classes d'histoire et de sciences au secondaire québécois ». *Revue suisse de l'éducation*, (2).
- CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE (CSLF) (2005). *Le français, langue normale et habituelle du travail*. [En ligne] [<http://www.cslf.gouv.qc.ca/publications/avis201/a201.pdf>]
- CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE (CSLF) (2008). *Le français, langue de cohésion sociale*. [En ligne] [<http://www.cslf.gouv.qc.ca/publications/avis202/a202.pdf>]

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA

# Références

- CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE (CSLF) (2015). *Rehausser la maîtrise du français pour raffermir la cohésion sociale et favoriser la réussite scolaire*. [En ligne] [<http://www.cslf.gouv.qc.ca/publications/avis207/a207.pdf>]
- CRESWELL J.W. et V.L. PLANO CLARK (2011). *Designing and conducting mixed methods research*. London: Sage.
- DABÈNE, M. (1987). *L'adulte et l'écriture : contribution à une didactique de l'écrit en langue maternelle*. Bruxelles: De Boeck Université.
- FÉDÉRATION DES CÉGÉPS (2010). « Le Cégep vu par... les conseillers en ressources humaines agréés ». *Perspectives collégiales*, vol. 5, n° 5. [En ligne] [<http://www.fedecegeps.qc.ca/wp-content/uploads/2011/06/Perspectives-5-mars-2010.pdf>]
- JAKOBSON, R. (1963). *Essais de linguistique générale*. Éditions de Minuit, Paris, 260 p.
- LIBERSAN, L. et D. FOUCAMBERT (2012). Un modèle exploratoire d'analyse de données textuelles au service de la didactique de l'écrit dans les collèges québécois. *SHS Web of Conferences*. [En ligne] [[http://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/abs/2012/01/shsconf\\_cmlf12\\_000241/shsconf\\_cmlf12\\_000241.html](http://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/abs/2012/01/shsconf_cmlf12_000241/shsconf_cmlf12_000241.html)]
- MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE (MESRST) et ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) (2013). *La formation technique au collégial : les employeurs s'expriment*. Québec: Gouvernement du Québec.
- RINCK, F. et F. SITRI (2012). « Pour une formation linguistique aux écrits professionnels ». *Pratiques*, 153-154, p. 71-83.

*Français écrit au collégial et marché du travail :*  
une réflexion sur la formation de citoyens compétents  
à travers les résultats d'une recherche PAREA